

Ogólne Warunki Świadczenia Usług przez: **Maria Margońska**, Tłumacz przysięgły języka angielskiego (zwany dalej **Tłumacz**)

Maria Margońska, Tłumacz przysięgły języka angielskiego (zwany dalej **Tłumacz**) wykonuje usługi w ramach działalności gospodarczej poprzez firmę Agencja Usług Lingwistycznych LOGMAR Maria Margońska

Tłumacz wykonuje tłumaczenia ustne i pisemne zgodnie z poniższymi zasadami:

1. Począwszy od 01.07.2019 Tłumacz nie jest płatnikiem podatku VAT i nie nalicza podatku VAT do opłat pobieranych za tłumaczenia.
2. Realizacja zlecenia rozpoczyna się z chwilą przekazania przez Klienta pisemnego zamówienia na daną usługę oraz wpłaty zaliczki w wysokości 50% wartości danego zamówienia, poprzez wpłatę zaliczki w biurze LOGMAR lub dokonanie przelewu na konto bankowe
3. Wszystkie dokumenty i materiały pomocnicze powierzane przez Klienta są traktowane jako poufne i nie są w żaden sposób udostępniane osobom trzecim. Patrz **RODO**.
4. W przypadku reklamacji wszelkie uwagi należy zgłaszać w terminie do 1 miesiąca od daty otrzymania tłumaczenia przez Klienta. Zgłoszenie reklamacji nie wpływa na termin zapłaty za usługę.
5. W przypadku niedotrzymania przez Tłumacza terminu realizacji zlecenia, Klient ma prawo do otrzymania za każdy dzień zwłoki 10% zniżki liczonej od wartości danego zamówienia.
6. Tłumacz nie ponosi odpowiedzialności za jakość tłumaczeń realizowanych w trybie ekspresowym. W przypadku ewentualnych błędów w tłumaczeniach ekspresowych zgłoszonych przez Klienta, Tłumacz zobowiązuje się dokonać nieodpłatnej korekty.
7. Odpowiedzialność materialna za wszelkie szkody związane z wykonaniem tłumaczenia przez Biuro jest ograniczona do wysokości wynagrodzenia należnego za wykonanie tego tłumaczenia.
8. Majątkowe prawa autorskie do wykonanego tłumaczenia są przenoszone na Klienta bezpośrednio po zapłaceniu przez niego pełnej kwoty należności na podstawie faktury wystawionej przez Agencję Usług Lingwistycznych LOGMAR, chyba że oddzielnie zawarta umowa o tłumaczenie stanowi inaczej.

Tłumaczenia pisemne

9. Podstawą do rozliczeń jest strona obliczeniowa wykonanego tłumaczenia, która obejmuje 1125 znaki (wraz z pojedynczymi spacjami

między wyrazami) dla tłumaczenia przysięgłego (uwierzytelnionego) oraz zwykłego (nieuwierzytelnionego). Uwierzytelnienie pieczęcią tłumacza przysięgłego nie wpływa na koszt ponoszony przez Klienta.

10. Liczba znaków jest obliczana przy pomocy komputerowego edytora tekstu.

11. Każda rozpoczęta strona tłumaczenia jest liczona jako pełna.

12. Wszelkie wytyczne Klienta dotyczące zlecanego tłumaczenia (np. dotyczące tłumaczenia nazw własnych) powinny zostać przekazane przez Klienta na piśmie wraz ze zleceniem.

13. W przypadku wstrzymania realizacji tłumaczenia w trakcie jego wykonywania, Klient jest zobowiązany do zapłaty za wykonaną już część pracy wg ceny uzgodnionej przy zleceniu usługi.

14. Obowiązkiem Tłumacza jest wierność wobec tekstu źródłowego i Tłumacz nie może, na życzenie Klienta, zmieniać np. pisowni imion, nazwisk, innych nazw własnych na zawierające polskie litery. Zmian takich dokonują tylko powołane do tego organa państwowe.

15. Uwierzytelnienie dokumentów

UWAGA: Dokumenty przesłane elektronicznie mogą zostać uwierzytelnione jedynie za zgodność z wersją elektroniczną dokumentów. Uwierzytelnienie za zgodność z oryginałem wymaga przedłożenia oryginalnych dokumentów tj. przesłania kurierem lub okazania dokumentów w biurze przy odbiorze tłumaczeń

Tłumaczenia ustne

16. Czas pracy Tłumacza liczy się od godziny, na którą został zamówiony i zgłosił się do pracy do godziny, w której został zwolniony z wykonywania tłumaczenia, i obejmuje ewentualne przerwy w tłumaczeniu (na przykład przerwy na posiłki, przerwy w spotkaniu, czas przejazdu tłumacza z Klientem).

17. Każda rozpoczęta godzina jest liczona jako pełna.

18. W przypadku pracy Tłumacza powyżej ośmiu godzin, każda kolejna godzina jest rozliczana według stawki podwyższonej o 50%.

19. Wynagrodzenie za pracę Tłumacza w niedziele, święta oraz w nocy (godziny od 22.00 do 6.00) podwyższa się o 100% stawki za tłumaczenie ustne. Wynagrodzenie za pracę w sobotę jest powiększone o 50% w stosunku do normalnej stawki tłumaczenia.

20. W wypadku nieskorzystania z usług zamówionego Tłumacza, Klient ponosi koszt wynajęcia Tłumacza w kwocie odpowiadającej 2 godzinom pracy Tłumacza.

21. W wypadku tłumaczeń na terenie Rybnika dojazd Tłumacza jest bezpłatny, za wyjątkiem szczególnych sytuacji określonych w konkretnym zamówieniu. W wypadku tłumaczeń wyjazdowych Klient jest odpowiedzialny za zorganizowanie transportu dla Tłumacza i ponosi koszty jego transportu, zakwaterowania i posiłków na miejscu tłumaczenia.